

# 每月持續捐款表格

## Monthly Donation Form



\*為必須填寫 Fields marked with \* are mandatory

我願意參與每月捐款計劃以支持「愛護動物協會」的工作：

I would like to support SPCA by making a monthly donation to the following programmes:

### \*捐助項目 Programmes To Support

- 助養動物計劃 Animal Sponsorship Programme (ASP)  
 動物拯救基金 Inspector Fund  
 貓隻領域護理計劃 Cat Colony Care Programme (CCCP)  
 一般捐款 General Donation  
 灰姑娘醫療基金 Cinderella Vet Medical Fund  
 中國外展基金 China Outreach

### \*每月捐助金額 Amount:

- HK\$180  
 HK\$380  
 HK\$580  
 其他金額 Other Amount:  
港幣 HK\$ \_\_\_\_\_

### \*捐款方法 Donation Method

- 請在我的信用卡扣除上述捐款 Please debit the mentioned donation amount from my credit card  
 Visa  萬事達卡 MasterCard  運通卡 AMEX  其他 Other: \_\_\_\_\_

信用卡號碼 Credit Card Number: \_\_\_\_\_ 有效期至 Expiry Date: \_\_\_\_ / \_\_\_\_ (月 MM / 年 YY)

持卡人姓名 Name of Cardholder: \_\_\_\_\_

持卡人簽署 Signature: \_\_\_\_\_ 日期 Date: \_\_\_\_\_

- 銀行戶口每月自動轉賬 Direct debit from my bank savings account:

請填妥附於下頁的銀行轉賬授權書，並將此表格正本寄回香港愛護動物協會「客戶拓展部」

Please fill out the Direct Debit Authorization Form in P.2 and send the original copy to the SPCA Customer Growth and Engagement (CRM) Department.

### 捐款人資料 Donor's Details

\* 先生 Mr  女士 Ms  小姐 Miss \*捐款人英文登記全名 Full Name in English BLOCK Letter: \_\_\_\_\_

\*收據抬頭 Name printed on receipt:  同上 Same as the above  其他 Other: \_\_\_\_\_

\*手提電話號碼 Contact No. (Mobile): \_\_\_\_\_ 會員/捐款人編號 Membership / Donor No.: \_\_\_\_\_

\*電郵 Email: \_\_\_\_\_ 通訊地址 Mailing Address: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ 地區 District \_\_\_\_\_ HK 香港/KLN 九龍/ NT 新界

### \*捐款收據 Donation Receipt

請寄回紙本收據。(必須提供通訊地址) Please send me a receipt (mailing address must be provided)

請電郵電子收據。(必須提供有效電郵地址) Please send me a e-receipt (Email address must be provided)

**捐款 100 元或以上，可獲發收據以作打稅用途 Donations of HK\$100 or above are tax-deductible in Hong Kong.**

為節省行政開支，不用發收據。To Help save administration costs, please do not send me a receipt

### 聲明 Declaration

本人/我們已閱讀及理解愛護動物協會有關<< 個人資料(私隱)條例>>(https://www.sPCA.org.hk/ch/privacy-policy) 的收集個人資料聲明之內容，並謹此同意愛護動物協會可根據其所述的用途及方式取得、處理、使用、披露及/或轉移 本人的個人資料。 I/ We have read and understood the contents of the Personal Information Collection Statement of the SPCA in relation to the Personal Data (Privacy) Ordinance (https://www.sPCA.org.hk/en/privacy-policy) and hereby consent to the SPCA's obtaining, handling, use, disclosure and transfer of my personal data for the purposes and in the manner as set out therein.

### 直接促銷 Direct Marketing

I would like to receive direct marketing communications from the SPCA (including promotions and event updates, etc.)

本人願意收取愛護動物協會的直接促銷通訊(如: 最新推廣優惠及活動等)

\*Please indicate your preferred language of communication

請選擇通訊語言  Chinese 中文  English 英文

\*Signature 簽署: \_\_\_\_\_

\*Date 日期: \_\_\_\_\_

## 銀行轉賬授權書 Direct Debit Authorization Form

願意每月捐助愛護動物協會，救助孤苦無依的動物 請填妥下列直接付款授權書 Please fill in the direct debit form below if you would like to make a monthly donation to help "Unfortunate Animals" in Hong Kong (Please send the original copy 請郵寄正本)		
收款之一方 (受惠機構) Name of party to be credited (The beneficiary) 香港愛護動物協會 Society for the Prevention of Cruelty to Animals (Hong Kong)	銀行編號 Bank No.	分行編號 收款賬戶之號碼 Branch No. Account No. to be credited
	0 0 4 0 0 2 2 2 2 4 3 8 0 0 1	
本人 / 吾等之銀行及分行之名稱 My/Our Bank Name and Branch	銀行編號 Bank No.	分行編號 本人 / 吾等之賬戶之號碼 Branch No. My/Our Account No.
本人 / 吾等在結單 / 存摺上所紀錄之名稱 My/Our Name as recorded on Statement/Passbook		
本人 / 吾等在結單 / 存摺上所紀錄之地址 My/Our Address as recorded on Statement/Passbook		
每月付款之限額 Limit for each Monthly Payment	本人 / 吾等之簽名 (銀行戶口簽名) My/Our Signature(s) (as signed for bank account)	日期 Date
此欄由本會職員填寫 For official use only		
香港愛護動物協會債務人參考編號 SPCA Debtor Reference Number	供銀行專用 For Bank Use	簽名式樣核對 Signature Verified

- 本人(等)現授權本人(等)之上述銀行，(根據收款人或其往來銀行及/或代理行不時給予本人(等)的銀行指示)。自本人(等)的戶口內轉賬予上述收款人。惟每次轉賬金額不得超過以上指定之限額。I/We hereby authorise my/our above named Bank to effect transfers from my/our account to that of the named beneficiary in accordance with such instructions as my/our Bank may receive from the beneficiary and/or its banker from time to time provided always that the amount of any one such transfer shall not exceed the limit indicated above.
- 本人(等)同意本人(等)的銀行毋須證實該等轉賬通知或沖銷通知是否已交予本人(等)。I/We agree that my/our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me/us.
- 如因該等轉賬而令本人(等)的戶口出現透支(或令現時之透支增加)，本人(等)願共同及各別承擔全部責任。I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s).
- 本人(等)明白本人(等)須在指定的轉賬日期 [根據本人(等)的銀行從收款人或其銀行及/或代理銀行不時收到的指示]前一個營業日 (分行辦公時間內)，在戶口內備有足夠款項等授權轉賬。本人(等)的銀行有絕對酌情權不予轉賬，且本人(等)的銀行可收取慣常的收費，並可隨時取消該等授權且毋須通知本人(等)。為避免疑問，本人(等)的銀行可隨時自行決定取消該等授權轉賬且毋須通知本人(等)。I/We understand that I/we must maintain sufficient funds in the account one business day (before the close of branch banking hours) before the transfer date (as specified in the instructions received by my/our Bank from the beneficiary and/or its banker and/or its banker's correspondent from time to time) for the transfer authorised herein. I/We agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer authorised herein, my/our Bank will be entitled, at its absolute discretion, not to effect such a transfer in which event the Bank may levy its usual charges and may cancel this authorisation at any time without notification to me/us. For the avoidance of doubt, the Bank may cancel this authorisation at its sole discretion at any time without prior notice.
- 本直接付款授權書將繼續生效直至另行通知為止或直至上列到期日為止 (以兩者中最早的日期為準)。本人(等)同意如本人(等)已設立之直接付款授權的戶口連續三十個月內未有根據本授權而作出過賬的紀錄，本人(等)的銀行保留權利取消本直接付款安排而毋須另行通知本人(等)，即使本授權書並未到期或未有註明授權到期日。This direct debit authorisation shall have effect until further notice or until the expiry date written above (whichever shall first occur). I/We agree that if no transaction is performed on my/our account under such authorisation for a continuous period of 30 months, my/our Bank reserves the right to cancel the direct debit arrangement without prior notice to me/us, even though the authorisation has not expired or there is no expiry date for the authorisation.
- 本人(等)同意，本人(等)取消或更改本授權書之任何通知，須於取消/更改生效日最少兩個工作天之前交予本人(等)的銀行。I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorisation which I/we may give to my/our Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect.

## 備注:

- 如果您需要更改轉賬事宜或任何資料，請各我們交回更改資料表格。  
Should you want to change your auto-payment issue or other information at any time, simply send us a completed update form.  
(下載網址 Download website: [https://www.sPCA.org.hk/wp-content/uploads/2024/07/CRM\\_donors\\_form.pdf](https://www.sPCA.org.hk/wp-content/uploads/2024/07/CRM_donors_form.pdf))
- 如果您每月二十五號或之前提出調整捐款金額，便可於下一個月生效。  
Any change request for donation amount that reach us on or before the 25th of the month will be effective in the following month.
- 如果您需要終止每月自動捐款，請向我們索取終止捐款表格及須於每月二十五號或之前交回填妥之表格。  
In case of cancellation, we request you send us a completed cancellation form before the 25th of the month.
- 每月捐款於該信用卡到期再續後將自動過數，直至閣下另行通知。  
Monthly Donation via credit card will continue upon renewal as it expires unless notified otherwise.

請填妥表格交回香港愛護動物協會 香港灣仔運盛街五號5樓「客戶拓展部」  
Please complete and return this form to 5/F, Customer Growth and Engagement (CRM) Department, SPCA (HK)  
電話 Tel: (852)2232 5510 傳真 Fax: (852)2511 5590  
網址 Website: <http://www.sPCA.org.hk/> 電郵 Email: [donor@sPCA.org.hk](mailto:donor@sPCA.org.hk)

多謝支持香港愛護動物協會! Thank you for supporting SPCA!